Original page on : <http://www.jal-foundation.or.jp/new/haiku/howto/howtomakehaiku.html>

|  |
| --- |
| Haiku is a form of Japanese traditional literary art, which is at present well known and loved throughout the world.  **Haiku bugün dünya çapından bilinen ve sevilen Japon edebiyatına özgü, geleneksel bir şiir formudur** One of the interests of the current EU President, Mr. Herman van Rompuy is also haiku.  **Avrupa Birliğinin Başkanı Bay Herman va Rompuy’da haiku ile ilgilenmektedir.** This is an indication that haiku has the ability to connect and create exchanges between people from various countries and regions. To think that haiku can pass through and link people living in distant countries together, is truly an amazing thing don’t you agree?  **Haiku çeşitli ülkelerden, bölgelerden gelen insanlar arasında bağlantı sağlamak ve değişim yaratmak için bir araç olabilir. Haiku ile birbirinden uzakta yaşayan insanları bir araya getirebileceğinizi düşündüğünüzde bu gerçekten harika bir şey değil mi?**  The World Children’s Haiku Contest, sponsored by JAL Foundation, is held biennially and is an opportunity for children from around the world to learn about haiku.  **Dünya Çocukları Haiku Yarışması,dünyanın her yerindeki çocuklara haiku’yu tanıtmak için JAL Vakfı tarafından desteklenmekte ve iki yılda bir düzenlenmekdir.** It is JAL Foundation’s hope that through using the same theme as a basis for the composing of their haiku, the children do not only gain an understanding of Japan and its culture, but they are also able to share their impressions so that mutual exchanges can be deepened.  **JAL Vakfı çocukların aynı tema üzerine düşünerek yazdıkları haikular ile, Japon kültürüne özgü bir şiir tarzını öğretmekten öte, tüm dünya çocuklarının duygularını paylaşmayı ve karşılıklı değişime fırsat yaratmayı umut etmektedir.** |
| |  | | --- | | For adults, whom up until now have not had an interest in haiku, we believe you will also enjoy reading「How to make HAIKU」, so if possible please do try to have a quick look!  **Bugüne kadar haiku ile ilgilenmeyen Yetişkinler için ise; inanıyoruz ki “Haiku Nasıl Yazılır” okumaktan zevk alacaksınız. Lütfen hızlıca bir bakmak için zaman ayırın ve deneyin!**  When attempting to compose haiku for the first time, although it may seem that following a set 5-7-5 syllable rule and using haiku seasonal words is difficult, it is not entirely necessary to adhere to these rules.  **Belki ilk başta haikunun kuralları 5-7-5 hece kurma gibi, mevsimlere özgü kelimeler kullanma gibi; zor görünebilir, ama tüm bu kurallara uymanız da gerekmiyor.**  At first, why not just try putting into words the things that can be seen in your surroundings or describing events that have occurred? After composing your very first haiku, you may find that a fondness for this literary art form has unexpectedly grown!  **İlk başta çevrenizde hissettiğiniz, etrafınızda olup biten olayları tarif etmek için kelimeleri bir araya getirmeyi deneyin. VE ilk haikunuzu yazdıktan sonra bu formda şiirler yazmak için ummadığınız bir istek duymaya başlayabilirsiniz!** | |  | |